

Sommaire

- 9 **Odile Bombarde et Jean-Paul Avice**
Avant-propos
- I La poésie, de *Douve* à *La Longue Chaîne de l'ancre*
- 13 **Jean-Claude Mathieu**
Jeter des pierres
- 19 **Daniel Acke**
Bonnefoy et l'expérience poétique de la ville
- 25 **Jean-Claude Pinson**
Bonnefoy à l'avant de soi
- 30 **Jean-Louis Chrétien**
Poétique du cri
- 38 **Patrick Labarthe**
Bonnefoy et la tradition des épigrammes funéraires
- 49 **Stefano Agosti**
Rencontres de Douve
- 52 **Roberto Mussapi**
Douve, un thriller métaphysique
- 55 **Michèle Finck**
Esquisse d'un dialogue entre Bonnefoy et Hölderlin
- 58 **Roger Munier**
Le pays
- 65 **Jean-Marc Sourdillon**
Dans les sables rouges, un récit pour Racine
- 70 **Michael Edwards**
« La voix qui veut que l'on aime »
- 73 **John E. Jackson**
Les enfants de l'autre rive
- 77 **Jean-Pierre Richard**
Note sur Les Planches courbes
- 82 **Jean-Yves Masson**
La seconde naissance
- 90 **Yves Bonnefoy**
De Hier régnant désert à Pierre écrite

99 **Yves Bonnefoy**
La poésie transitive

104 **Yves Bonnefoy**
Trois poèmes

II Langue et parole poétique

109 **Yves Bonnefoy et Serge Bourjea**
Faut-il oublier Valéry?

118 **Yves Bonnefoy**
Le lieu d'où Apollinaire nous parle

121 **Yves Bonnefoy et François Lallier**
À propos de Jouve

127 **Bertrand Marchal**
Mallarmé selon Bonnefoy

133 **Jean-Paul Michel**
Saint Yves alla Sapienza

135 **Henri Scepi**
Une pensée de la langue

140 **Simon Bouquet**
Lettre à Yves Bonnefoy

145 **François Lallier**
Le dehors du langage

150 **Laurence Kahn**
L'affaire d'un soupçon

155 **Yves Bonnefoy**
Le nom perdu

III Peinture, sculpture, architecture

159 **Yves Bonnefoy**
La parole et le regard

161 **Marc Fumaroli**
La maison du père

168 **Bernard Vouilloux**
Yves Bonnefoy sur les sentiers de l'histoire de l'art

173 **Antonio Prete**
Bonnefoy ou la pensée de l'image

176 **Jérôme Thélot**
Yves Bonnefoy devant Alberto Giacometti

181 **Yves Bonnefoy et Didier Laroque**
Poésie et architecture

190 **Yves Bonnefoy**
Deux poèmes

IV De Byzance au Nouveau Monde

193 **Dominique Combe**
D'Alexandrie à Byzance

198 **Fabio Scotto**
Yves Bonnefoy et l'Italie : une écoute mutuelle

204 **Daniel Lançon**
L'expérience des États-Unis

V Shakespeare et les traductions

213 **Yves Bonnefoy**
Macbeth le mécréant

217 **Patrick Née**
Une déconstruction de l'idéologie

223 **Henriette Michaud**
L'accent de Shakespeare

228 **Chouchanik Thamrazian**
La traduction littéraire. Dans le leurre des mots

235 **Yves Bonnefoy**
L'acte du traducteur

237 **Yves Bonnefoy**
Merci à mon traducteur

239 **Yves Bonnefoy**
Toute langue a en soi la poésie

VI Souvenirs et témoignages

245 **Pierre Alechinsky**
Partant d'un rêve

247 **Nasser Assar**
Le sensible et le sens

250 **Farhad Ostovani**
De La Branche aux Planches courbes

251 **Alexandre Hollan**
Retour vers l'arrière-pays

- 253 **Gérard Titus-Carmel**
Un lieu de ce monde
- 257 **Alain Veinstein**
Première rencontre
- 260 **Charles Rosen**
Pour Yves Bonnefoy
- 261 **Stéphane Barsacq**
À l'octave d'Orphée
- 265 **Joseph Frank**
Souvenirs et remarques
- 269 **Naïm Kattan**
Une longue amitié
- 271 **Jean Starobinski**
Note sur les liens avec Genève
- 274 **Jacqueline Risset**
L'autonomie du poétique
- 279 **Michel Zink**
Le lieu de la poésie
- 281 **Bernard Blatter**
Yves Bonnefoy et Vevey
- 283 **John Naughton**
Proximité et distance
- 286 **Anthony Rudolf**
Au commencement était la traduction
- 290 **Sigeru Simizu**
Septembre 2001
- 292 **Adonis**
Êtreindre le monde

VII La conscience de la poésie

- Yves Bonnefoy**
- 297 *La parole poétique (fragments)*
- 303 *Discours de Sienna (fragments)*

Bibliographie

Éléments biographiques

Contributeurs au Cahier

Pour les références bibliographiques des ouvrages d'Yves Bonnefoy cités dans les notes – ainsi que des volumes collectifs portant sur son œuvre –, on se reportera à la Bibliographie en pages 313-317.